

Special Feature | OKINAWA / ISHIGAKI ISLAND

# PEACH LIVE

| 2022 Autumn Vol.30 |

PEACH LIVE

Special Feature

沖縄  
石垣島

OKINAWA  
ISHIGAKI ISLAND





# PEACH LIVE

Vol.30

## CONTENTS

Special Feature

## 沖縄・石垣島

OKINAWA / ISHIGAKI ISLAND

14 **未来へ挑み、つなぐ沖縄の麦文化**  
Connecting Okinawa's wheat cultivation culture  
to an even brighter future

16 **新たに生まれる魅力は  
for OKINAWAでつながる**  
For Okinawa, there's a magic that allows its  
innovations to be reborn again and again

20 **南国の楽園で大自然が  
育んだ宝物と出会う**  
Discover the treasures nurtured by the abundant  
nature of this southern paradise

24 **PEOPLE×ソウルフード「カレー」**  
People and Soul Food

25 **トキメク★オミヤゲ**  
Heart-skipping Souvenirs

04 **フライト中にちょっといいこと♪**  
**機内デジタルサービス・メニューのご案内**  
In-flight Digital Service and Menu Information

28 **tabinoco+**

30 **Say CHEESE!**

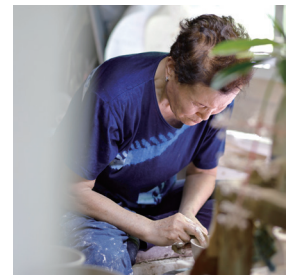
37 **AREA TOPICS 1**

40 **AREA TOPICS 2**

42 **Peach路線図・編集後記**  
Peach Route Map / Editor's Note

立ち寄ったお店の常連さんとの会話、  
偶然目にした景色、精巧で美しい工芸品。  
旅先では、日常とはちょっと違う  
新しい出会いが待っている。

さあ、次の旅であなたは何に会う？



本誌は機内での閲覧専用です。  
お持ち帰りをご遠慮ください。

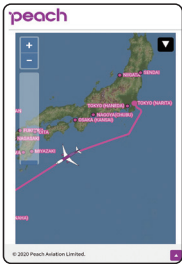
This magazine is to be read  
only on board.  
Please don't remove it from  
the aircraft.



Something a little special for your flight!

# In-flight Digital service and menu information

## フライト中にちょっといいこと♪ 機内デジタルサービス・メニューのご案内



お手持ちのスマートフォンなどから機内専用Wi-Fiにアクセスし、機内販売商品の購入やドラマやアニメ番組、フライトマップをお楽しみいただけます。

Please use in-flight Wi-Fi to enjoy in-flight shopping and watching drama or animation programs and also to check the flight map with your own smartphone or any other device.

※動画プログラムは変更になる場合がございます。ご搭乗時にご確認ください。

※詳細（販売商品・販売価格）は機内デジタルサービスでご確認ください。



ここからアクセス！  
Access from Here!

詳細はシートポケット内のリーフレットをご覧ください。

Please see the leaflet in your seat pocket.

## Videos

しまじろうのわお！  
Shimajiro : A world of wow!



©Benesse Corporation/しまじろう

しまじろうや仲間たちがちゃれんじ島で繰り広げる楽しい「わお!」な毎日の物語。日常生活で起こる様々な出来事を通して、友情や家族愛、思いやりなどたくさんのかんことをを学んでいきます。

In this animation series, Shimajiro and his friends enjoy adventures and everyday life on Challenge Island. The stories are filled with fun, friendship and "Wow!".

相席食堂  
Aiseki Shokudou



© ABCテレビ

有名人が見知らぬ町を訪れ、地元の方と偶然の出会いから始まる相席を通じて、その町の魅力や、旅人の新たな一面を発見する新感覚旅バラエティ。

A unique travel variety show. Celebrities go to unknown towns and discover its charms through chance meetings with locals in restaurants—gaffes ensue!

## Tickets

到着地の交通チケットが機内で購入できます。  
ラクラク&おトクに利用できる、このチャンスをお見逃しなく。

The tickets for your next destination are available on board.  
Do not miss this chance to buy them at your leisure with our discounted rates.

電車

九州

JR Kyushu

九州各エリアのJR九州 特急・普通・快速列車に乗り降り自由なきっぷ。  
※全商品関西発のみ販売対象外  
Unlimited rides on JR-Kyushu express, local, and rapid trains in each area.  
\*Not available on flights from the Kansai area

NEW

全九州  
フリーきっぷ  
3・4・5日間  
All Kyushu  
Unlimited  
Ticket  
3, 4, or 5 Days  
※9/23～発売

北九州  
フリーきっぷ  
2日間  
North Kyushu  
Unlimited Ticket  
for 2 Days

由布院・別府  
フリーきっぷ  
2・3日間  
Yufuin/Beppu  
Unlimited Ticket  
for 2, 3 Days

NEW

中九州  
フリーきっぷ  
2・3日間  
Middle Kyushu  
Unlimited Ticket  
2 or 3 Days

NEW

西九州  
フリーきっぷ  
2・3日間  
West Kyushu  
Unlimited Ticket  
for 2, 3 Days  
※9/23～発売

※本誌に記載されている機内デジタルサービスの取り扱い商品・内容については予告なく変更の可能性がございますのでご了承ください。機内販売状況については、客室乗務員にお尋ねください。  
The products and contents of the in-flight digital service described in this magazine are subject to change without prior notice. Please ask the cabin attendants for up-to-date information.

バス

NEW CHITOSE

北海道中央バス・北都交通  
Hokkaido Chuo Bus/Hokuto Kotsu

新千歳空港連絡バス 片道券  
New Chitose Airport Bus Ticket (One-way)

引換券がそのまま乗車券に！  
札幌市内(すすきの・大通)まで約80分！  
Use the same ticket to reach downtown  
Sapporo (Susukino & Odori) within ~80 mins.

高速船

CHUBU

津エアポートライン  
Tsu Airport Line

津エアポートライン片道券&特急バスセット券  
(中部空港→津なぎさまち→伊勢/VISON/鳥羽)  
Ferry & Express Bus Ticket (One-way)  
(Centrair→Tsu Nagisamachi→Ise/Vison/Toba)

最速、安価にラクラク伊勢神宮も！  
Fast, low-cost rides to Mie (and Ise Jingu!)

高速船&電車

KANSAI

こうべ未来都市機構  
Kobe Future City Co.,Ltd.

ベイ・シャトル 片道券・往復券  
Bay Shuttle (One-way/Round-trip)

神戸空港まで最速、お得に移動！  
片道最大100円、往復最大200円割引！  
Fast, low-cost rides to Kobe Airport!  
Save up to ¥100 one-way or ¥200 round-trip!

ベイ・シャトル 片道券&ポーターライナーセット券  
Bay Shuttle (One-way & Port Liner fare incl.)

神戸三宮駅まで最速、お得に移動！  
通常価格より最大340円お得！  
Fast, low-cost rides to Kobe-Sannomiya Stn!  
Save up to ¥340 from standard fare!

高速船

ISHIGAKI

安栄観光  
ANEI KANKO

高速船 往復券  
＜竹富島、小浜島、黒島、鳩間島、波照間島、西表大原、西表上原＞  
High-speed Ferry Ticket (Round-trip) to islands Taketomi, Kohama, Kuroshima, Hatoruma, or Iriomote (Ohara/Uehara ports)

八重山離島巡りをちょっとお得に！運賃5%割引！  
夏季限定！鳩間島、波照間島、西表上原 好評発売中！  
Save on visiting the Yaeyama Islands! 5% discount on fares.  
Hatoma, Hateruma, and Iriomote-Uehara are available summer-only!

八重山諸島  
Yaeyama Islands 航路図

※本誌に記載の商品情報は予告なく変更の可能性がございます。予めご了承ください。機内販売状況については、客室乗務員にお尋ねください。  
The products described in this magazine are subject to change without prior notice. Please ask the cabin attendants for up-to-date information.

電車

NARITA

京成電鉄  
Keisei Electric Railway

スカイライナー  
バリューチケット  
Skyliner Discount Ticket

東京都心までちょっとお得に！  
最大270円割引！  
Get a better deal on travel into central Tokyo! Save up to ¥270.

Keisei Skyliner  
&Tokyo Subway Tickets

東京の地下鉄全線が乗り放題になる  
チケット付き！最大1,060円割引！  
Skyliner ticket with unlimited rides on the Tokyo Subway!  
Save up to ¥1060.

バス

KANSAI

関西空港交通  
Kansai Airport Transportation

リムジンバスチケット片道券  
Limousine Bus Ticket (One-way)

引換券がそのまま乗車券に！  
ラクラク関西主要都市12路線へ移動！  
寝屋川・枚方線も新発売！  
梅田まで約71分、神戸三宮まで約78分、  
京都まで約101分、USJまで約83分、  
上本町まで約67分、なんば(OCAT)まで約63分、  
寝屋川まで約77分、枚方まで約104分！  
Conveniently use the same ticket to get to 12 major Kansai cities with ease; ~71 mins to Umeda, ~78 mins to Kobe-Sannomiya, ~101 mins to Kyoto, ~83 mins to USJ! ~67 mins to Uehonmachi, ~63 mins to Namba (OCAT)!  
The Neyagawa/Hirakata line is newly on sale!  
~77 mins to Neyagawa, ~104 mins to Hirakata!



Shop

心躍る新商品が続々登場！  
A stream of new items to make your heart dance!

NEW ITEMS

Peach10周年記念  
エプロン

Peach Original  
10th  
Anniversary  
Apron



CA着用Peach10周年記念ロゴ入りエプロンのレプリカエプロンです。数量限定販売のため、ご購入はお早めに。

価格:国内線¥3,600 国際線¥3,300  
販売開始時期:機内デジタルサービスでご確認ください。

A replica of the aprons worn by our cabin attendants, adorned with the 10th anniversary logo. Hurry while stocks last!

3,600 yen (DOM)/3,300 yen (ITN)  
See our in-flight digital service for availability.

Peachオリジナル  
Bluetoothイヤホン  
Peach Original Bluetooth Earphones



人気のBluetoothイヤホンにリクエストの多かったホワイトカラーが登場！ネックパーツ部分にさりげなくPeachの機体がプリントされています。

価格・販売開始時期:機内デジタルサービスでご確認ください。

Our beloved Bluetooth earphones in highly-requested white, featuring a print of our aircraft on the neck!

See our in-flight digital service for prices and availability.

Peach10周年記念  
オリジナルドリップコーヒー  
5パックセット

Peach's Original Drip Coffee



10周年を記念したPeachオリジナルドリップコーヒーが登場！CAたちが吟味して選んだオーガニックコーヒーです。

価格:国内線¥1,200 国際線¥1,100  
販売開始時期:販売中

Our original drip coffee to commemorate Peach's 10th year! Savor this organic grind carefully selected by our cabin attendants.

1,200 yen (DOM)/1,100 yen (ITN)  
On sale now.

CAスカーフキーホルダー  
(飛行機型)  
Peach Original CA Scarf Keyring  
(Aircraft Design)



CAと同じスカーフ生地をアクリルに閉じ込めた、大人気キーホルダー第3弾（飛行機型）が数量限定で登場！

価格:国内線¥900 国際線¥800  
販売開始時期:販売中

The third, limited edition of our beloved keyring captures the fabric of our cabin attendants' scarves in an acrylic plate!

900 yen (DOM)/800 yen (ITN)  
On sale now.

PICKUP

アリー クロノ  
ビューティジェル  
UV EX

ALLIE CHRONO BEAUTY GEL  
UV EX



うるおってベタつかずキレイがつづく、汗・水・すれに強いUVジェル。ビーチフレンドリー処方て一部の国・地域・ビーチの規制に配慮した設計。

価格:国内線¥2,300 国際線¥2,100  
販売開始時期:販売中

Non-sticky and moisturizing, water- and perspiration- proof sunscreen gel. Reef-friendly and produced to international regulations.

2,300 yen (DOM)/2,100 yen (ITN)  
On sale now.

ドクターシーラボ  
VC100  
トライアルセット

Dr.Ci:Labo VC100 Trial Set



バージョンアップしたVC100エッセンスローションEXが試せるスキンケアセット。《内容》VC100ホットピールクレンジング(メイク落とし・洗顔) 18g、VC100エッセンスローション(化粧水) 14mL、VC100ジェル(高機能ゲル) 15g

価格:国内線¥1,300 国際線¥1,100  
販売開始時期:販売中

Try out Dr. Ci: Labo's upgraded Vitamin C skin-care set! Hot Peel Cleansing Gel (18g), Essence Lotion (14mL), and All-in-One Gel (15g).

1,300 yen (DOM)/1,100 yen (ITN)  
On sale now.

Peach 公式オンラインショップ PEACH SHOP ONLINE では、オンラインでしか手に入らないPeach グッズや、旅に合うセレクトグッズが盛りだくさん！

[shop.flypeach.com](https://shop.flypeach.com) または「[PEACH SHOP ONLINE](#)」で検索！



※本誌に記載の商品情報は予告なく変更の可能性があります。予めご了承ください。機内販売状況については、客室乗務員にお尋ねください。  
The products described in this magazine are subject to change without prior notice. Please ask the cabin attendants for up-to-date information.



機内限定販売  
Peachと缶詰バーのコラボ商品！空港店舗で人気のアイテムがオリジナルラベルで機内に登場  
Peach has teamed up with the unique bar Mr. Kanso, specializing in liquor and canned foods. Find their popular canned takoyaki wearing our Peach label only on board!

たこ焼き缶詰Peach限定ラベル  
Peach Original Canned TAKOYAKI

価格:国内線¥600 (2個まとめ買い¥1,100)  
国際線¥550 (2個まとめ買い¥1,000)



「たこ焼き缶詰」は、mr.kansoや大阪のお土産物店などで販売され、大阪の新名物として年間50,000缶以上を売上げる大人気商品。ポップなイラストで、Peachの飛行機やたこ焼きキャラクター、大阪城などを描いた楽しく陽気な大阪をモチーフにした"Peach限定ラベル"で登場！  
特製ソースで味付けされたたこ焼きは、駄菓子のようなどこか懐かしい感じと柔らかく食べやすい食感でお子様にも人気です。

This canned takoyaki is Osaka's new local specialty, selling 50,000 cans each year! You can find them at many shops including Mr. Kanso and souvenir shops! Our new original label has stunning pop illustrations of Osaka, featuring Peach aircrafts, a cute takoyaki character, Osaka Castle, and more! Takoyaki seasoned with this specially-made sauce has a taste reminiscent of dagashi, the sweets of Japanese childhood. These soft snacks are popular with kids, too!

600 yen or 2 for 1,100 yen (DOM)  
550 yen or 2 for 1,000 yen (INT)



おみやげ用のため帰って温めておいしくお召し上がりください！

※機内での温めサービスはお受けしておりませんのでご了承ください。

どて焼き、だし巻きの缶詰などmr.kansoの大阪みやげを販売中！



peach SHOP

関西国際空港第2ターミナルビル /  
セキュリティチェック後（国内線出発エリア）  
営業時間:フライト状況に合わせて営業中

Kansai International Airport Terminal 2 Bldg. /  
After security (Domestic departures & arrivals area)  
Operating in accordance with flight status

セキュリティゲートから搭乗口までの途中に位置するPeach SHOP は、Peach オリジナルグッズはもちろん、関西限定のおみやげや、おにぎり・サンドイッチなどの軽食が豊富にそろっています。出発前にぜひお立ち寄りください。

Peach SHOP located between the security gate and the boarding gates offers Peach's original goods, souvenirs exclusive to the Kansai region, and a wide variety of snacks such as rice balls and sandwiches. Please take a look before your departure.



FOOD&BEVARAGE

温かい飲み物や軽食など機内にピッタリな商品をご用意しています。お得なセット割引も！

We offer a variety of in-flight meals perfect for your journey such as hot drinks, snacks, and much more. Value deals are also available!

FOOD

PICKUP

日清  
カレーメシ ビーフ

Nissin Curry Meshi Beef

各¥450

機内で本格的なカレーが楽しめる、カレーメシが登場！ コリアンダーシードをはじめとしたスパイスに、ココアを隠し味に使用することで、深いコクが感じられます。

Try the new Curry Meshi, fully-flavored curry rice on board! Seasoned with cilantro seeds and other spices with a hint of cocoa.



NEW!

日清  
カップヌードル

Cup Noodle

¥400

日清カップヌードルの定番、「醤油」をご用意しました。機内で食べるラーメンは格別です！

Cup Noodle's classic Soy Sauce flavor. There's something special about savoring ramen noodles on-flight!



日清  
カップヌードル シーフード

Cup Noodle seafood

¥400

日清カップヌードルの定番、「海鮮」をご用意しました。機内で食べるラーメンは格別です！

Cup Noodle's classic Seafood flavor. There's something special about savoring ramen noodles on-flight!



奄美のうまみぎっしり！  
けいはん雑炊

Chicken Rice Porridge

¥400



濃厚3種のチーズリゾット

Cheese Risotto

¥400



炙り牛スープ

Grilled Beef Soup

¥300



※なくなり次第終了

BEVARAGES

Hot Drink    ホットドリンク



UCCホットコーヒー    ¥300  
UCC Hot Coffee



AGF濃厚カフェラテ    ¥300  
AGF Cafe Latte

AGF濃厚抹茶ラテ  
AGF Matcha Latte  
¥300



AGF濃厚ミルクティ  
AGF Royal Milk Tea  
¥300



AGFプレミアム紅茶  
AGF Premium Black Tea  
¥200



Cold Drink    コールドドリンク



おいお茶  
緑茶 (280ml)  
Itoen Japanese  
Green Tea  
¥200



アサヒ 富士山の  
バナジウム天然水 (350ml)  
Asahi Vanadium  
Tennensui Mineral Water  
¥200



コカ・コーラ  
(350ml)  
Coca Cola  
¥200



伊藤園    ビタミン  
フルーツ リンゴMix (200ml)  
Itoen Vitamin Fruits-  
Apple Mix 100%  
¥200

和歌山県産  
飲むみかん  
(180ml)  
Mandarin  
Orange Juice  
¥350



おすすめ

Alcohol    アルコール

アサヒ  
スーパードライ

Asahi  
Super Dry Beer  
¥500



アサヒ ブラック  
ニッカハイボール

Asahi Black Nikka  
Clear Highball  
¥450



アサヒ ビアリー

Asahi BEERY  
¥450  
※なくなり次第終了



アサヒ ジュナール・  
メルロー (赤)

Asahi Jenard Merlot  
(red)  
¥600



SNACK

グリコ  
チーザ

Glico  
Cheeza  
¥300



ロッテ  
ゼロシュガー  
フリー  
ビスケット

Sugar Free  
Biscuits  
¥250  
※なくなり次第終了



チップスター  
うすしお味

Chip star  
¥200



グリコ  
ビスコ

Glico  
Bisco  
¥200



UCC  
キャラメル  
ポップコーン &  
プレッツェル

UCC Caramel  
Popcorn &  
Pretzel  
¥250



※本誌に記載の商品情報は予告なく変更の可能性がございます。予めご了承ください。機内販売状況については、客室乗務員にお尋ねください。  
Please note that details of the products may be changed from the information in this magazine without prior notice.  
For the currently available products, please ask the flight attendants.

08 | PEACH LIVE |

| PEACH LIVE | 09







Special Feature

# 沖縄・石垣島

今年、本土復帰50周年を迎えた沖縄県。  
この地には、古くより紡がれてきた文化や伝統を温め、  
自然と寄り添い、そこに新たな価値や豊かさを生み出す人たちがいる。  
いつだって私たちに魅了してやまない沖縄本島と石垣島を旅してみよう。

This year, Okinawa commemorates the 50th anniversary of its reversion to Japan.  
In this land, there are people who carry cultures and traditions through the eras,  
standing close to nature and creating new values and richness within.  
Let's travel to the fascinating mainland of Okinawa and Ishigaki Island.

Photo : KOICHI NABETA  
Text : TAKESHI MAEDA

# OKINAWA

# ISHIGAKI ISLAND



塗りたて  
の  
い  
ま



# OKINAWA / 沖縄 /

## 未来へ挑み、つなぐ 沖縄の麦文化

豊かな自然ばかりが沖縄の魅力ではない。沖縄本島では、この地の伝統や文化を尊び、未来へ紡ごうとする挑戦に触れた。

近年注目されている「島麦かなさん」は、沖縄県麦生産組合が中心となってブランド化した農薬・化学肥料不使用のオーガニック小麦。かつて沖縄は小麦や大麦といった麦栽培が盛んであり、その麦文化の復活を目指して生まれた。「金月そば」では、この「島麦かなさん」を沖縄そばに使用し、沖縄のそば文化と麦文化を融合。沖縄市にある気鋭のドーナツ店でも「島麦かなさん」を使ってほかにはないドーナツを生み出している。いずれも「島麦かなさん」の実力とさらなる可能性を強く感じられる傑作だ。

### Connecting Okinawa's wheat cultivation culture to an even brighter future

Okinawa's charm is not only in its rich nature. On the main island, we discovered the traditions and culture of this land and the challenge of bringing them into the future.

Shimamugi-Kanasan, which has been attracting attention recently, is a chemical-free organic wheat made by the Okinawa Wheat Producer Association. It is made with the aim of reviving the wheat and barley cultures of Okinawa's history. Kintiti Soba uses this ingredient in their Okinawan-style noodle soup (known as Okinawa soba), marrying the prefecture's soba and wheat cultures together. An up-and-coming donut shop in Okinawa City also uses Shimamugi-Kanasan to create their unique donuts. Both are masterpieces suggesting the great quality and potential of this fine wheat!



小麦の風味と魚介のうまみが染み渡る沖縄そば

Okinawa soba soaks up the rich  
flavors and depths of wheat and seafood

「金月そば」こだわりの自家製生麺は力強い小麦の香りが魅力。沖縄県産小麦「島麦かなさん」と国産小麦をブレンドし、もちもちの「スリット麺」とストレート麺をメニューによって使い分けている。スープは、カツオやサバ、煮干し、トビウオなど8種の魚節から良質の天然だしをとり、端正かつ奥深いうまみ。読谷本店ほか県内に3店舗があり、各店限定のオリジナルメニューにも注目したい。

📍自家製麺 金月そば 読谷本店  
国沖縄県中頭郡読谷村喜名201  
Kintiti Soba (Yomitan main shop)  
201, Kina, Yomitan-son,  
Nakagami-gun, Okinawa

Kintiti Soba boasts of the rich wheat flavor of its specialty handmade fresh noodles. They make two kinds of noodles; straight noodles and slit noodles, by blending other Japanese wheat types with Shimamugi-Kanasan. Their fish broth is chock-full of umami with eight kinds of fish flakes including bonito and mackerel. There are three branches of the store in the prefecture, each with their own menus. Be sure to check them all out!

## 大人の空間で味わう魅惑の“ドーナツ体験”

A captivating donut experience adults can appreciate

仄暗いバーのようなたたずまいの「Downtown Donuts」。洗練された空間美もさることながら、個性と感性が際立つドーナツに心引かれる。「島麦かなさん」を使ったドーナツは、揚げないベイクドタイプ。生地はしっとりときめ細かく、旬の果実や生ハムなどと合わせ、胸躍るひと皿に仕立てる。店主の石原大輝さんは現役のソムリエで、ドリンクの品そろえも多彩。アルコールとともに甘美なひと時を過ごすのも至福だ。

Downtown Donuts looks almost like a bar with its dim lighting. The sophisticated beauty of the space is certainly noteworthy, but their donuts are unique, striking, and somehow thoughtful. These treats are made from Shimamugi-Kanasan and baked rather than fried, making the texture moist and smooth and pairing perfectly with seasonal fruits and prosciutto. The owner Daiki Ishihara is also a wine expert, and prepares a wide selection of drinks. Spending sweet time with alcohol is also a type of bliss!

📍Downtown Donuts  
国沖縄県沖縄市照屋1-14-15  
Downtown Donuts  
1-14-15, Teruya, Okinawa-shi, Okinawa





# 新たに生まれる魅力は for OKINAWAでつながる

For Okinawa, there's a magic that  
allows its innovations to be reborn  
again and again

沖縄市の中心部、通称コザは米軍基地の“門前町”として発展した。異国情緒と古きよき人情が残る一方で、近年は意欲ある人々が個性豊かな店や施設を作り、さらなるミックスカルチャーを生んでいる。

那覇市と浦添市には、沖縄の基幹作物であるサトウキビに新たな価値を生む人々がいる。ラム酒造りに挑む泡盛の蔵元、サトウキビの搾りかすからデニムを作るアパレルブランド。アプローチは違えど地域全体のために、という思いは同じ。その思いの輪がつながり、重なって、いずれ沖縄を支える太い幹となる日が楽しみだ。

The center of Okinawa City, commonly known as Koza, has grown as “the castle town” of US military bases. Besides a lasting exotic feel and good old human kindness, enthusiastic locals have built new, unique shops and facilities in recent days, creating more kinds of mixed culture.

In the cities of Naha and Urasoe, some are creating new value from sugar cane, which is Okinawa's main product. There is a distillery of awamori (rice liquor unique to Okinawa) challenging craft rum, and an apparel brand making denim from sugar cane waste. Despite their varying approaches, they each come together to innovate Okinawa's future. We look forward to a day when these spheres of thought meet and intersect, and further reveal the strength of will with which Okinawa's prosperity is upheld.



## コザににぎわいをもたらすワールドクラスの人気店 The world-class factory that excites Koza

コザにあるシャルキュトリー「TESIO」。本場ドイツの国際品評会で金賞に輝くなど、その味は世界から評価されている。工房は珍しいオープンスタイルだが、これは肉を混ぜる音や立ち込める煙、香りなど「製品以外のものも持ち帰ってほしい」という店主・嶺井大地さんの思いから。沖縄の豚や水、塩を使い、この街で生まれたソーセージを食べ、笑う。そんな客の笑顔を想像し、嶺井さんは「僕は世界一幸せなソーセージ屋」と胸を張る。

Tesio in Koza produces charcuterie to worldwide acclaim, winning gold medals at a world-leading German trading fair. They have a rare open-style kitchen, as the owner Daichi Minei hopes customers will take everything home—not just the products but also the sounds of mixing meat and the smell of thick smoke. “I am the happiest sausage-maker in the world,” boasts Mr. Minei, as he imagines the smiles of people enjoying locally-produced sausages made from the pork, water, and salt of Okinawa.

📍TESIO  
国沖縄県沖縄市中央1-10-3  
Tesio  
1-10-3, Chuo, Okinawa-shi, Okinawa







## 伝統の酒造りと製糖が融合したクラフトラム

Craft rum combining traditional  
brewing and sugar manufacturing

1848(嘉永元)年創業の「瑞穂酒造」。首里最古の蔵元として伝統の泡盛を受け継ぐ同酒造のすごさは、飽くなきフロンティアスピリットにある。これまでもクラフトジンなどを手掛けてきたが、近年力を入れているのがラム酒造り。「Single Island Series」と名付けたクラフトラムは、沖縄の離島8島で作られる黒糖を使い、各島の個性を引き出したもの。生産量800本ほどの稀少な沖縄産ラムは、今後第5、6弾と販売予定だ。

Mizuho distillery was founded in 1848. What is extraordinary about this oldest awamori distillery in Shuri is its untiring trailblazer spirit co-existing with cherished tradition. Besides gin-crafting, Mizuho has been putting a lot of effort into crafting rum. Under the line "Single Island Series", Mizuho crafts eight kinds of rum, each one made from unrefined sugar produced in one of eight outlying islands of Okinawa. Next up to release are the fifth and sixth in the series, and with only 800 bottles produced of each, you won't want to miss out!



### 📍瑞穂酒造

📍沖縄県那覇市首里末吉町4-5-16

**Mizuho Distillery**

4-5-16, Sueyoshi-cho, Shuri, Naha-shi, Okinawa

## サトウキビの搾りかすをアップサイクルし、価値を創出

Creating value from reused sugarcane pomace

サトウキビを搾汁した後に残る搾りかす「バガス」。「SHIMA DENIM WORKS」はこのバガスに着目し、エシカルなデニム作りに取り組んでいる。バガスをデニム生地に変えるにあたっては、研究と試行錯誤を繰り返し、環境負荷の少ない国内サプライチェーンを構築、特許も取得した。バガスのデニムは軽く、吸湿・保温性に優れ、消臭や抗菌効果もあるという。サトウキビの6次産業化は、沖縄の生産者にとっても明るい材料に違いない。

"Bagasse" is cane pomace, the pulp left after extracting juice from sugarcane. Shima Denim Works saw the potential of this bagasse and now works on producing ethical denim. In their attempts to turn bagasse into denim, they did tireless research through trial and error to build an environmentally-friendly domestic supply chain and acquired a patent. Diversification of the sugarcane industry must be a bright prospect for local producers!



### 📍SHIMA DENIM WORKS

📍沖縄県浦添市港川12-14-7

**Shima Denim Works**

2-14-7, Minatogawa, Urasoe-shi, Okinawa



# ISHIGAKI ISLAND

## ／ 石垣島 ／



## 南国の楽園で大自然が育んだ宝物と出会う

Discover the treasures nurtured by  
the abundant nature of this southern paradise

沖縄本島から南へ約400km。南ぬ島石垣空港に降り立つと、南国の風とまばゆい日差しが“おーりとーり（石垣島の方言で、いらっしゃい）”とばかりに出迎えてくれた。青く澄んだ空は高く、海はエメラルドグリーンの水平線がどこまでも続いている。砂浜を歩けばやさしい潮騒が響き、見慣れない花木や聞き慣れない鳥の声は、異国を訪れたような旅情を醸す。大自然からのギフトは、この島の大切な宝物だ。

石垣島にはそんな宝物に魅せられた移住者も多い。皆、この島の美しさや自然の素晴らしさをたたえ、人の大らかさや温かさの魅力だと口をそろえる。それらを語るときの笑顔は心の豊かさを映しているようで、とてもうらやましく思えた。

400 kilometers south from the main island of Okinawa, our plane landed at Painushima Ishigaki Airport. The winds of the south and the bright sunshine greeted me with “O-ri To-ri”, meaning “Welcome”! The crystal blue sky was high and the emerald horizon of the sea stretched into its arms. The gentle waves could be heard as I walked along the beach, the strange image of flowering trees and bird calls evoking the feeling of entering an exotic land. The gifts of mother nature are an invaluable treasure of this island.

There are many migrants to Ishigaki Island who are attracted to such treasures. Everyone admires the beauty of Ishigaki and its splendid nature. They are also unanimous in saying that they are fascinated by the generosity and the kindness of their people. I did envy them as their smiles in saying this seemed to reflect the richness of their own spirits.

### 話題のEVトライクで大自然を駆け抜ける

Get on an EV Trike and be swept through stunning nature

太陽を浴び、木立を抜け、海岸沿いをひた走る。「EVOL RIDE」では、環境にやさしいと今注目のアクティビティ「EVトライク（三輪バイク）」がレンタルできる（2時間～）。普通免許があれば誰でも運転でき、ヘルメットは不要。3人乗りもあり、免許のない人や子どもと一緒に楽しめる。写真の川平湾や名蔵湾などの景勝地を自由に巡るもよし、多彩なプランのガイド付きツアーもおすすめだ。

Bask in the sun, run through the forest, and speed along the coastline. At Evol Ride, you can rent an EV Trike from two hours, an electric tricycle now popular as an eco-friendly vehicle. Anyone who has an ordinary driver's license can drive it safely without the need for a helmet. If your companions don't have licenses or you wish to enjoy with your kids, try the three seaters! Gliding around picturesque spots such as Kabira Bay (pictured) or Nagura Bay freely or by one of their guided tours is a must!

#### 📍EVOL RIDE

📍沖縄県石垣市名蔵1124-1

Evol Ride

1124-1, Nagura, Ishigaki-shi, Okinawa



### 石垣島の自然を描く

色鮮やかな「南島焼」

Nantou Ware depicts  
the color of Ishigaki

夫も長女も陶芸家という奈美・ロリマーさん。緑深い山中に工房を構えたのは45年前のことだ。島の自然をモチーフとした作品は、生命の多様性を示すようなカラフルな色彩が特徴。「山を歩けば、今でも知らない花や蝶に出合えるんです。それをスケッチするのが楽しくて」。豊かな自然は、豊かな創意の源泉ともなっている。

Nami Lorimer is a potter, as is her husband and daughter. She set up an atelier among the deep green mountains 45 years ago. Her works feature the nature of the island, defined by their colorfulness that seem to show the diversity of life. “I still encounter flowers and butterflies I’ve never seen before as I walk around the mountains. I do love sketching them,” says Nami. Rich nature is always behind a rich imagination.



#### 📍石垣島 南島焼

📍沖縄県石垣市川平1218-263

（来店は要事前連絡）

Ishigaki Island Nantou Ware  
1218-263, Kabira, Ishigaki-shi,  
Okinawa

[Advance notice is needed for  
visits]





## 石垣の恵みをカジュアルに 美食家が集うビストロ酒場

Enjoy the fascinating fruits of  
Ishigaki at this gourmet bistro bar

市内に2店舗を構える「島のごちそう ていんがーら」。  
屋号の通り、石垣島が育んだごちそうが味わえる。例  
えば、「石垣近海マグロと海ぶどうのカルパッチョ」や  
殻ごと食べられる石垣島産ソフトシェルシュリンプを  
使った「トマトクリームパスタ」。ほかにも石垣牛や島  
野菜、島ダコなど、この島ならではの食材がズラリ。  
ドリンクメニューも豊富にそう。

Shimanogotisou Tingara has two shops in Ishigaki  
city. As their name "feast of the island" suggests,  
here you can savor the very best of Ishigaki  
cuisine. Try their Ishigaki tuna and seaweed  
carpaccio, tomato cream pasta with soft-shell  
Ishigaki shrimp, and other exclusive delights such  
as Ishigaki beef or octopus. You can enjoy a fine  
variety of drinks as well.

📍島のごちそう ていんがーら 本店  
国沖縄県石垣市登野城641-5  
Shimanogotisou Tingara (main shop)  
641-5, Tonoshiro, Ishigaki-shi, Okinawa



## あまたの星が降る夜に とおきの1枚を

Take the best photos  
under the star-filled night sky

夜空に瞬く無数の星。幾千年、幾万年の  
時を経て届く星々の光が、2人の今と未  
来を照らす。そんなロマンあふれる「星  
空フォトツアー」を手掛けるのは、フォ  
トグラファーの増田健史さん。増田さん  
もまた、移住してこの島の星空に魅せら  
れた一人だ。星空ソムリエの資格を持ち、  
ハイスペックな機材で撮影する1枚は一  
生の思い出。予約はHPにて。

📍MASSU Photo Studio石垣島  
🌐<https://www.ishigaki-photo-tour.com/>  
Massu Photo Studio Ishigaki Island  
<https://www.ishigaki-photo-tour.com/>



Thousands of stars twinkling in the  
night sky, their ancient light cast  
upon you and your partner's present  
and future. —Photographer Massu  
offers such a romantic starry sky  
photo tour. He himself is a migrant  
to the island, pulled in by its starry  
heavens, and naturally a certified  
astronomy guide. A photo taken by  
him with his high-spec shooting  
equipment will be the memory of  
your lifetime. Book on the website.



## やさしい思いに触れるヴィーガンカフェ

Find gentle kindness at a vegan café

「Baraque」の店主・田中すみれさんは神奈川県出身。家族と移住したこの  
島で目指したのは、体にも環境にも心を配った店づくりだ。バインミー(ベト  
ナム風サンドイッチ)などのヴィーガンメニューは、「ヴィーガンになじみのな  
い人にこそ食べてほしい」と、素材だけでなく味も追求。素材のうまみやスパ  
イス・ハーブの香りを巧みに重ねることで、しっかりとした満足感を得られる。  
また、資源の再利用やフードロス削減にも取り組むなど、田中さんのやさしい  
思いは、人と大地のつながりにも及んでいる。

Sumire Tanaka, the owner of Baraque, is from Kanagawa prefecture.  
She moved to the island to create a café gentle to the body as well as  
the environment. As she invents vegan dishes like banh mi (Vietnamese  
sandwiches), she seeks not only good ingredients but great flavors.  
Perfect for anyone who isn't familiar with the vegan lifestyle but wants  
to eat something delicious; the skillfully-layered umami of ingredients  
and the aroma of spices and herbs make you feel utterly content.  
She also makes a great effort to reuse resources and reduce food waste  
with her gentle heart, giving thought even to the connection between  
humans and the earth.



📍Baraque  
国沖縄県石垣市新川418-1 東店舗1F  
Baraque  
418-1, Arakawa, Ishigaki-shi,  
Okinawa East store 1F



# PEOPLE × ソウルフード

カレーの名店、実力店がひしめく沖縄。地元民が愛してやまない一軒を教えてくださいました。

There are a lot of popular, quality curry shops in Okinawa.  
We were recommended some of the most beloved by the locals.



大城 亘さん  
Wataru Oshiro

フォトグラファー。糸満市出身。東京での活動を経て2011年から故郷沖縄に拠点を移す。Photographer from Itoman City. Moved to his homeland Okinawa in 2011 after working in Tokyo.

## 「スパイスカレー ゴカルナ」の「ゴカルナ特製 バターチキンカレー」

Spice Curry Gokarna's Original  
Butter Chicken Curry



スパイスをしっかり感じつつも、そればかりが主張しすぎない超絶好みの味です。お気に入りにはバターチキンカレーで、トッピングは「島野菜アチャール」がおすすめ。自宅でカレーを作る際に便利な「自家焙煎カレーパウダー」も販売していて、子どもたちも大好きです。

Despite the thick taste of spices, they don't intrude on the ingredients; Gokarna's curries were made for me! My favorite is their butter chicken curry. Try it with achar (Indian pickles) made from local vegetables! They also sell their original curry powder so you can cook at home, which my children love.



宮島 真一さん  
Shinichi Miyajima

沖縄市出身、「シアタードーナツ・オキナワ」代表。テレビMCやラジオDJとしても活動中。

The president of Theater Donut, from Okinawa City. He also acts as a TV host and radio DJ.

## 「SPICE CURRY PALMYRA」の「カレー2種盛り」

Spice Curry Palmyra's  
Two Curries on One Plate



コザのバルミラ通りに立つカレーショップ。こだわりのオリジナルスパイスと食材を使った体にやさしいカレーが味わえます。人気は、チキンカレーやヴィーガンカレー、日替わりなどから2種が選べる「カレー2種盛り」。手間隙を掛けた食べ飽きない逸品です。

This curry shop is on Palmyra Street in Koza. Here you can enjoy a gentler curry rice made with their specialty original spices and ingredients. A plate with two kinds of curry on it is a favorite; you can choose two from either chicken, vegan, the day's special, and more! You'll never get tired of these curries.



出来島 龍さん  
Ryu Dekijima

大阪市出身。2020年から石垣島に移住し、「EVOL RIDE」で観光に携わる。

From Osaka City. Moved to Ishigaki in 2020, he is now working at Evol Ride, involved in tourism.

## 「石垣乃風」の「キーマ乃カレー」

Ishigaki No Kaze's  
Keema No Curry



キッチンカーでカレーやガバオライス、タコライスなどを販売しています。「キーマ乃カレー」はスパイシーな挽き肉と半熟玉子の相性が抜群。あっさりしていてペロリと食べられます。辛いもの好きな人は別添えのスパイスをかければより刺激的な辛さを楽しめますよ。

Ishigaki No Kaze is a food truck offering curry, gapao, taco rice, and more. Keema No Curry is made with spicy minced meat perfectly matched with a soft-boiled egg on top. This light dish goes down easily, but try adding some more spices if you prefer a tangier curry!

# トキメク ☆ オミヤゲ

お土産探しは旅の醍醐味。沖縄と石垣で出会ったすてきなお土産から3つをセレクト。

Hunting for the best souvenirs for yourself and your loved ones is one of the greatest pleasures of trips.  
Here are three fun items we discovered in Okinawa and Ishigaki.



カカオグラノーラ  
180g  
Cacao Granola 180g

チョコレート専門店「TIMELESS CHOCOLATE」の自家製グラノーラ。やさしい甘さとカカオの香り、豊かな食感が際立つ。Handmade granola from the chocolatier Timeless Chocolate. With mild sweetness and the aroma of cacao, this granola is crunchy and rich.



月桃MIST air colonge 3%  
アロマミスト  
Shell Ginger Air Cologne Mist 3%

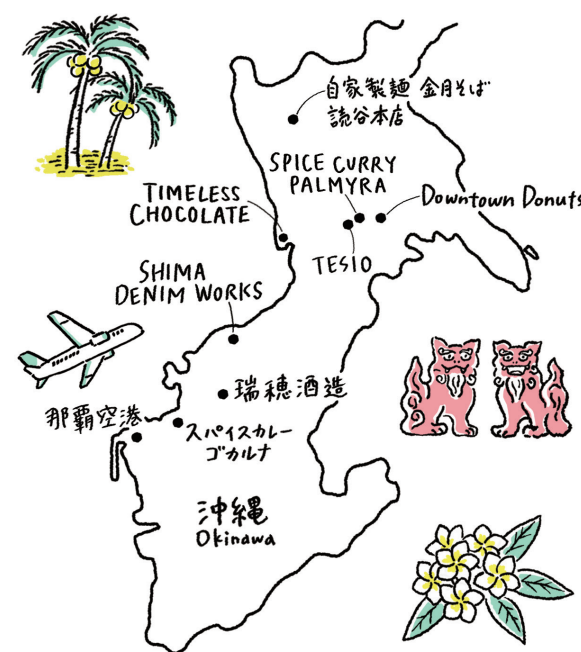
石垣島で沖縄古来のハーブ・月桃を使った商品を展開する「Sunny Time」。オリジナルミストはお出掛けにもぴったりのサイズ感。Sunny Time in Ishigaki offers products made with shell ginger, a traditional Okinawan herb. The small-sized bottle of their original mist is perfect for your bag!



方言カタカナトート  
ウーナー  
Okinawa Dialect Tote Bag

石垣島の自然や文化をモチーフにした服飾が人気の「イチグスクモード」で个性的なトートバッグをゲット。ホワイトとブラックの2種。Ichigusuku Mode is popular for their apparel highlighting the nature and culture of Ishigaki. Get this unique tote bag which depicts a prayer in either black or white!

## OKINAWA MAP



## ISHIGAKI ISLAND MAP





観覧

# 旅くじ

行き先を選べない旅、してみませんか？

Peachが提供するワクワク体験「旅くじ」。  
旅くじで出た行き先にLET'GO！  
ミッションをクリアするとさらなるチャンスも。

1回 5,000円

5,000円以上のちょっと“おトク”な  
ピーチポイント入り！\*

\*5,000円以上のちょっとおトクなピーチポイントで指定された行き先の往路・復路の航空券購入にご利用いただけます。ご購入時期により運賃は変動しますので、セールなどお得なタイミングに上手にお買い求めください。ハイシーズンや2人以上で行くなど、差額のお支払いが必要な場合は、不足分をクレジットカードでお支払い、ピーチポイントをご購入いただきお支払いください。



どこのどんなミッションが出るかわからないドキドキ体験。  
偶然に身をまかせて、スリルあふれる新しい出会いを楽しんでみませんか！？

旅くじカプセルの中には・・・

1 \ドキドキ/  
行き先

出た行き先に LET'S GO!  
行き先は選べません

2 \ワクワク/  
MISSION

ミッションをクリアすると  
さらなるチャンスが！

3 \ちょっとおトクな/  
ピーチポイント

Peach航空券  
(1の行き先の往路・復路限定)の  
購入に使えるポイントの  
コードが入ってるよ！

4 オリジナル  
バッジ (全3種)

どれが出るかお楽しみに！



どの行き先も、  
おもしろMISSION！



旅くじ実施場所・その他コラボ企画の詳細は▶



旅くじ

PEACH LIVE



# tabinoco plus+

tabinoco ユーザーの投稿をピックアップ!

THEME パワーチャージ  
Power Up

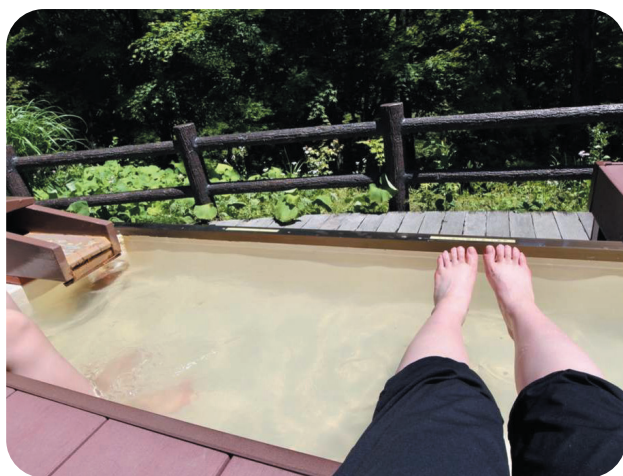
タビノ  
コプ  
ラス

「みんなでつくる旅の小ネタ帳」のようなWebサイト  
「tabinoco」。皆さんの投稿をテーマごとに紹介します。

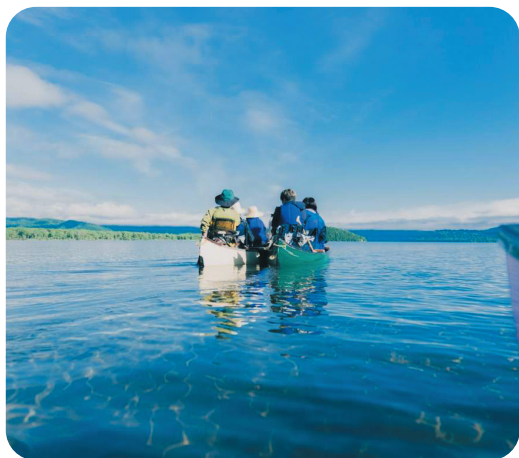
Tabinoco is a little notebook full of tips for your trips—  
made by you! Check out everyone's posts for  
the latest theme, Power Up!



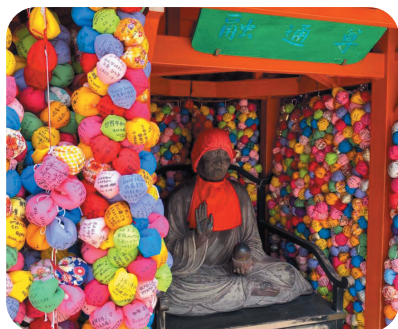
01



02



03



04



05



06

- 01 #長崎県平戸市 #みわみわ Hirado, Nagasaki by Miwamiwa
- 02 #宮城県仙台市 #Kame Sendai, Miyagi by Kame
- 03 #北海道弟子屈町 #Kenji Teshikaga, Hokkaido by Kenji
- 04 #京都府京都市 #taki Kyoto City, Kyoto by Taki
- 05 #大分県杵築市 #スマイル Kitsuki, Oita by Smile
- 06 #三重県鳥羽市 #ちゃんみ Toba, Mie by Chanmi

tabinoco

「tabinoco」では“旅の小ネタ”を随時募集しています。毎回テーマを設けて誌面でもご紹介していきますので、お気軽にご投稿ください！  
Tabinoco is always on the lookout for your travel stories and tips. Be sure to post your photos and stories and we will feature some of them in our next issue!



tabinoco

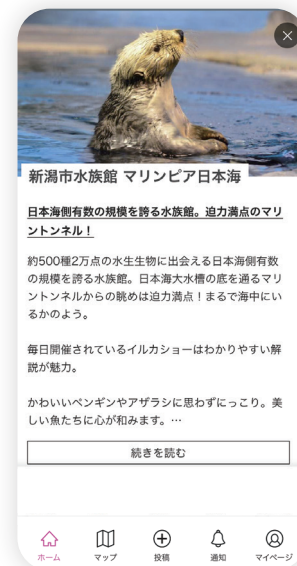
Peachから生まれた旅の口コミサイト

# tabinoco

誰かの旅が、あなたの旅のヒントになる  
あなたの旅が、誰かの旅のヒントになる

ガイドブックの情報だけでは分からないリアルな体験を紹介し合う  
「みんなでつくる旅の小ネタ帳」のような Web サイトです。

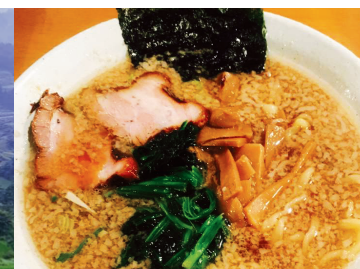
まずは会員登録！こちらからどうぞ



Mikuさん「Niigata」  
2022年1月8日の投稿より



Yuzukaさん「私の夏！満喫！記録」  
2020年8月18日の投稿より



りーおさん「新潟のラーメンは天下ー」  
2021年3月10日の投稿より

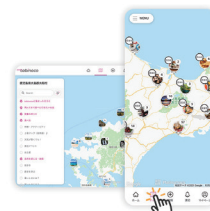


かぶちーのさん「意外と近い！土日弾丸、贅沢な沖縄旅行！」  
2020年2月4日の投稿より

## あなたの旅がもっと楽しくなる！3つの機能

1

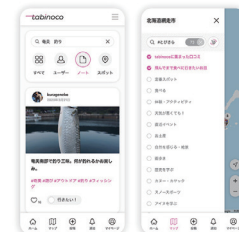
マップ機能



定番スポットはもちろん、地域の特色あるカテゴリから、tabinoco に投稿された人気の口コミスポットまで旅先で使える現地情報が満載。

2

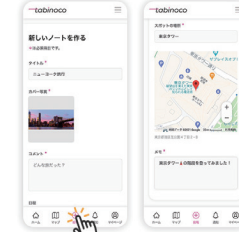
旅をさがす



検索バーに気になるキーワードを入れて検索してみよう！きっと次の旅のヒントが見つかるはず。

3

旅を投稿する



あなたのとおきおきの旅の体験をシェアしてください！あなたの旅の思い出が、誰かの旅のインスピレーションに。

## ピーチポイント等、豪華景品 ゲットの大チャンス！



tabinoco では、ピーチポイント等がもらえる、楽しいキャンペーンが定期的に行われています♪  
応募は簡単！キャンペーンで指定されるハッシュタグを付けて、それぞれの募集テーマに沿った内容を投稿するだけ！  
抽選または、選定された方へどしどしプレゼントしています。  
ぜひ、この機会に旅の思い出を tabinoco に投稿してください。

開催中の  
キャンペーンは  
こちら▼



キャンペーン例



# Say CHEESE! VOL.1

季節の味覚や地元の名産を使った逸品、話題沸騰の注目商品など、全国のおすすめチーズをご紹介します！

Discover our recommendations for the most delicious, buzzed-about,  
and unique specialty cheeses made from local and seasonal ingredients from all over Japan!

PICK UP >>

01

北海道  
HOKKAIDO

02

宮城  
MIYAGI

03

東京  
TOKYO



01



北限のブナ林に抱かれた自然豊かな町で様々なチーズを製造。気候や季節に合わせた品揃えも魅力

Skilled artisans produce a variety of cheeses in Kuromatsunai, which is skirted by Japan's northernmost beech forests. The selections pleasantly suit the climate and seasons.

北海道  
HOKKAIDO

アンジュ・ド・フロマージュ  
Ange de Fromage

リヴィエール ブラン 100g  
(牛乳製・白カビタイプ) ¥756

函館と札幌の間にある黒松内町のチーズ工房で、町内産の新鮮な生乳を原料に熟練職人が手作り。やさしい塩味で、時間が経つにつれて熟成が進んで白カビ特有の風味が増す「リヴィエール ブラン」をはじめ、北海道のワイナリーとの季節限定コラボチーズなども好評。

Rivière Blanc ¥756/100g  
(Cow's milk; white mold)

Made from fresh, local milk, the salty and mild Rivière Blanc is a favorite. The shop also teams with Hokkaido wineries to produce seasonal cheeses.



国北海道寿都郡黒松内町字赤井川114  
※直売店なし。「新千歳空港のWine&Cheese北海道興農社」と「道の駅くろまつない」で常時販売☎0136-75-7400☒施設により異なる  
注文：Instagram(<@ange.de.fromage>)またはFacebookページのメッセージにて

114, Akaiawa, Kuromatsunai-cho, Suttu-gun, Hokkaido  
Available online or in-store at Wine & Cheese in New Chitose Airport and Roadside Station Kuromatsunai.

宮城  
MIYAGI

森のピザ工房ルヴォワール  
Revoir

蔵王のお釜ピザ 390g  
(自家製燻製ベーコン) ¥1,730

香り豊かな岩手県産南部小麦100%の生地や、蔵王の良質な牛乳から作られたチーズなど厳選素材を使ったピザを提供。地元の地形に見立てた「蔵王のお釜ピザ」は、蔵王モッツアレラと蔵王クリームチーズが140gと食べごたえたっぷり。米沢豚のベーコンとも相性抜群！

Zao Okama Pizza ¥1,730/390g  
(with homemade bacon)

This is pizza made with carefully-selected ingredients, such as flavorful Nambu wheat made in Iwate and high-quality milk from Zao. Zao Okama Pizza is likened to Okama, the famous crater lake. It contains a substantial 140g of Zao mozzarella and cream cheese! Try it with Yonezawa pork bacon for a match made in heaven.

03



東京  
TOKYO

SHIBUYA CHEESE STAND  
Shibuya Cheese Stand

出来たてモッツアレラ  
100g ¥600

「街に出来たてのチーズを」をテーマに、添加物不使用のフレッシュチーズを毎日手作り。弾力と滴るミルク感が秀逸で、加熱すればよく伸びる「出来たてモッツアレラ」や、巾着状のモッツアレラで生クリームと繊維状のモッツアレラを包んだ「東京 Burrata」など個性派も揃う。

Fresh  
Mozzarella ¥600

Producing fresh, handmade cheeses everyday in their urban factory, the name Fresh Mozzarella says it all! This elastic and juicy cheese has no additives, making it perfect for the daily lives of city locals. Their unique lineup also includes Tokyo Burrata—fresh cream and shredded mozzarella curds wrapped in a mozzarella pouch!



国東京都渋谷区神山町5-8☎03-6407-9806☒11:00～22:30(LO22:00)、日は～20:00 毎月(祝日の場合は翌平日)、年末年始  
注文: onlineshop.cheese-stand.com/より

5-8, Kamiyama-cho, Shibuya-ku, Tokyo  
Open Tuesday to Saturday 11:00 - 22:30  
Open Sundays 11:00 - 20:00  
(Closed on New Year holidays)













# Peach の公式カード Peach CARD

Peach の旅をちょっぴりお得に。



カードの  
入会はこちら

新規入会で最大**2,000**円分のピーチポイント進呈  
カード会員だけが参加できる航空券セールを最大年**4**回実施  
カード会社ポイントを**高還元率**でピーチポイントに交換可能

**特典満載の Peach CARD 新規入会受付中！**



就航地の“今”をピックアップ

## AREA TOPICS

NO.1

### TOKYO



©三井不動産

「東京ミッドタウン八重洲」が先行オープン  
9/17(土)、東京駅八重洲口の「東京ミッドタウン八重洲」が先行開業。  
商業施設約60店舗のうち、地下1階の13店舗、地下2階のバスターミ  
ナル東京八重洲がお目見えする。グランドオープンは2023年3月予定。

#### Tokyo Midtown Yaesu Pre-opening

The Tokyo Midtown Yaesu building pre-opens on September 17.  
Of the 60-odd stores, 13 on the first basement floor and Yaesu Bus  
Terminal on the second basement floor will make their debut!  
The grand opening will be in March 2023.

図不定

### AICHI



ローリー・アンダーソン&黄心健(ホアン・シンチェン)  
マンチェスター・インターナショナル・フェスティバル  
での展示風景 Photo: Michael Pollard  
写真提供=国際芸術祭「あいち」組織委員会事務局

#### 最先端の現代アートが愛知に集結

10/10(祝)まで、国内最大規模の国際芸術祭「あいち2022」が開催中。  
「現代美術展」は愛知芸術文化センター、常滑市など県内4か所にて、  
国内外82組のアーティストおよびグループのアート作品を楽しめる。

#### A meeting of cutting-edge arts in Aichi

International art festival Aichi Triennale 2022 ends on October 10.  
The Contemporary Art Exhibition, held at four venues including Aichi  
Arts Center and Tokoname City, displays the works of 82 artists and  
collectives from home and abroad.

☎052-971-3111 (国際芸術祭「あいち」組織委員会)

### OSAKA



#### 約300年の歴史を誇る「岸和田だんじり祭」

岸和田城下の旧市で、9/17(土)・18(日)に開催される。岸和田地区・  
春木地区の町衆による、重さ4tの“だんじり”の曳行が名物。勢いよ  
く直角に角を曲がる、迫力満点の「やりまわし」が見どころだ。

#### 300 years of Kishiwada Danjiri Festival

The famous wooden float festival will be held on September 17 and 18  
in the old castle town of Kishiwada. It will be worth it to see how the  
locals pull the heavy ropes of the four-ton danjiri and steer the floats  
around tight corners in a fast move called yarimawashi!

☎072-423-9486 (岸和田市観光課)

### HOKKAIDO



#### 3年ぶりに復活!「さっぽろオータムフェスト」

コロナ禍により過去2年間オンライン上で実施されていた札幌の秋  
の風物詩が、ついに実会場で開催。9/9(金)~10/1(土)、道内各地  
の特産品やご当地グルメ、道産酒、ワインなどが大通公園に集合する。

#### Sapporo Autumn Fest revives after 3 years!

The beloved custom of Sapporo's autumn season has finally returned  
to reality after two years of being held online due to Covid-19.  
From September 9 to October 1, local specialties and dishes, sake,  
and wines made in Hokkaido gather in Odori Park!

☎011-281-6400 (さっぽろオータムフェスト実行委員会・札幌観光協会内)







就航地の“今”をピックアップ

# AREA TOPICS

NO.2

## FUKUOKA



貴重な出土品も並ぶ、ポンペイ展の決定版

10/12(水)、九州国立博物館で特別展「ポンペイ」がスタート。紀元後79年に火山の噴火で街全体が埋没したイタリアの古代都市・ポンペイで出土した壁画や工芸品など、約120点を展示。12/4(日)まで。

Unearthed treasures from Pompeii

The special exhibition “Pompeii” will be held at Kyushu National Museum from October 12 to December 4. Discover around 120 murals and artifacts that were buried under volcanic ash in 79 AD in the ancient Italian city of Pompeii.

☎050-5542-8600 (ハローダイヤル)

## KAGOSHIMA



全国の優秀な和牛が鹿児島に集結！

5年に1度、和牛の日本一を選ぶ「第12回全国和牛能力共進会鹿児島大会」が10/6(木)～10(祝)に霧島市で開催。全国銘柄牛などの試食やPR、県産畜産物のBBQなどが行われ、一般来場者も楽しめる。

Kagoshima hosts the best of wagyu!

The Wagyu Festival is held every five years to choose the best Japanese beef, with its 12th year hosted at Kirishima City, Kagoshima. Running from October 6 to 10, you are invited to sample brand beef from all over Japan and Kagoshima specialties!

☎099-286-3268 (第12回全国和牛能力共進会鹿児島県実行委員会)

## NIIGATA



銘酒王国・新潟の酒文化を伝える催し

10/22(土)・23(日)、高田本町商店街などで行われる「第17回越後・謙信SAKEまつり2022」。新潟県上越地域の日本酒、ワイン、どぶろく、地ビールなどの酒を集め、上越地域の酒造り文化を紹介する。

Sake culture showcase in Niigata

The 17th Echigo Kenshin Sake Festival will be held on Takada Honcho Shopping Street on October 22 and 23. It will introduce the brewing culture in Joetsu with various products such as sake, wine, doburoku, locally-produced beer, and more!

☎025-521-2627 (越後・謙信SAKEまつり実行委員会)

## MIYAGI



仙台市の街全体で開催する音楽の祭典

仙台市の秋の風物詩で街全体がステージとなる市民音楽祭「定禅寺ストリートジャズフェスティバル」が9/10(土)・11(日)に開催。定禅寺通、勾当台公園など市内各所で多彩なアーティストが演奏する。

Music festival held in Sendai's streets

Sendai City's autumn staple Jozenji Streetjazz Festival will be held on September 10 and 11. This is a music festival for the people; the whole city becomes the stage! Catch artists playing in Jozenji Street, Kotodai Park, and many other urban hotspots!

☎022-722-7382 (定禅寺ストリートジャズフェスティバル協会)



# Peach SHOP

＼関空からご出発前に／



関西空港国内線の出発エリアにある Peach SHOP は、Peach グッズはもちろん、関西限定のお土産や旅に便利なグッズも買えちゃう Peach 公式のショップです。

- アクセス：関西空港 第2ターミナル 国内線出発ゲート
- セキュリティゲート通過後右手スグ！
- 営業時間：フライトの状況に合わせて営業中

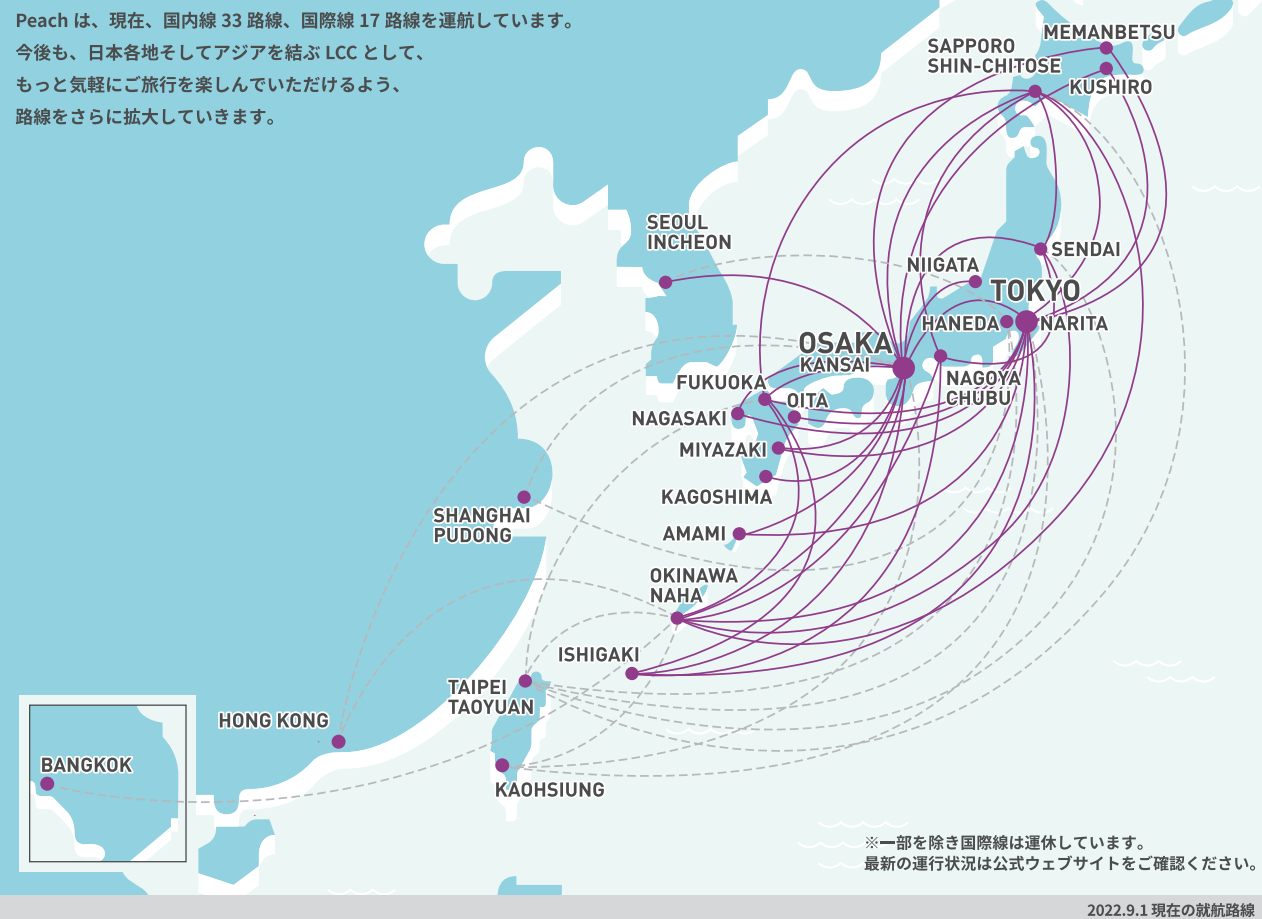
新商品が続々！  
公式オンラインショップ  
PEACH SHOP ONLINE は  
こちらから！





## 路線図

Peach は、現在、国内線 33 路線、国際線 17 路線を運航しています。  
今後も、日本各地そしてアジアを結ぶ LCC として、  
もっと気軽にご旅行を楽しんでいただけるよう、  
路線をさらに拡大していきます。



## EDITOR'S NOTE

【編集後記】



取材時はちょうど梅雨が明けたばかりの沖縄、まぶしく照りつける太陽と抜けるような青空が迎えてくれました。ロケは暑さとの闘いでしたが、それを吹き飛ばしてくれたのが、石垣島で人気の「石垣島冷菓」のきなこさとうきびぜんざい。沖縄の「ぜんざい」とは、甘く炊いた豆にたっぷりのかき氷をのせた冷たいスイーツで、ふわふわの氷と豆の優しい甘さが絶品！ 食べるとすう〜と汗が引いて癒され、活力がみなぎってくるから不思議です。

I arrived in Okinawa at the very end of the rainy season. The sun shone brightly against the depths of the blue sky. As I battled the unforgiving heat during my coverage, Ishigakijima Reika's beloved sugarcane zenzai with soybean powder on top was my savior. Zenzai is a traditional Japanese sweet bean soup, but Okinawa's is special; it's stacked high with shaved ice! The combination of the fluffy ice and the tender, sweet beans was utterly divine. As soon as I savored it, my sweat cooled and I felt a sudden surge of energy. How mysterious!

2022年9月発行  
発行人 森 健明  
発行 Peach Aviation 株式会社 事業戦略室  
〒549-8585 大阪府泉南郡田尻町泉州空港中1番地

**Supervisor**  
Chisato Nishikawa [Peach Aviation]

**Editors**  
Emi Hiyakawa [KADOKAWA UPLINK]  
Nanami Taniyama [KADOKAWA UPLINK]  
Yusuke Hirota

**Art Director**  
Miyoko Tada

**Illustrator**  
Yoko Koga

**Translators**  
Yukiko Tahara / Ecre Karadag

**Proofreader**  
Piita

**Cover photo**  
Koichi Nabeta

※本誌内の掲載記事・写真・イラストの無断転載・コピーを禁じます ※本誌内の情報やデータは発行日現在のものです ※本誌に掲載の価格は、特別な記載がある場合を除き、税込みです  
Unauthorized copying of articles, photos, and illustrations is prohibited. / All information is as of the date of publication. / All prices listed include tax, unless otherwise indicated.

# とんがって行こう。

何かと「とがりづらい時代」かもしれません。

問題が起こらないように、批判されないように。

それも時には必要な考え方だと思います。

だけど、そればかりだと、ちょっどもの足りない。

おかげさまでPeachは就航10周年。

ずいぶん年をとったようにも感じますが、

人でいえばようやく小学4年生。

丸くなるのはまだ早い。

いや、いくつになってもPeachはとんがっていたい。

遊び心を忘れずに、前向きに挑戦していきたい。

迷ったらワクワクする方へ。

迷ったらみんなが笑える方へ。

「前例がない」は褒め言葉。

誰もやらないことこそ、Peachがやろう。

10年前、日本初のLCCに挑戦したように。

10  
Peach  
10TH ANNIVERSARY